

Соловьева Анна Александровна

**ОБРАЗ АДРЕСАНТА И ОБРАЗ АДРЕСАТА КАК ВАЖНЕЙШИЕ ПРИЗНАКИ
КОММУНИКАТИВНОЙ СИТУАЦИИ (НА ПРИМЕРЕ РЕЧЕВОГО ЖАНРА "СОВЕТ" В
СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ)**

Статья раскрывает особенности воплощения речевого жанра "совет" с точки зрения его основных участников - адресанта и адресата. На примере текстовых фрагментов, содержащих совет, автор статьи рассматривает условия совершения совета с точки зрения взаимодействия адресата и адресанта, исходя из их коммуникативного намерения, мотивации, степени знакомства и типа социальных отношений. Опираясь на положения, доказанные в научной литературе, автор статьи акцентирует особое внимание на таких понятиях как "прямой адресат", "косвенный адресат", "адресат-ретранслятор", "общереферентный адресат".

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2013/3/51.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2013. № 3 (70). С. 171-174. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2013/3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

В Таблице 1 приведены расчетные значения безразмерных параметров изгибающих моментов в центре круговой площадки загрузки.

Табл. 1. Безразмерные параметры изгибающих моментов

$\frac{a}{l}$	$4M_{\max} / P$		$\frac{a}{l}$	$4M_{\max} / P$	
	По данным С. П. Тимошенко	По формуле (3)		По данным С. П. Тимошенко	По формуле (3)
0,04	1,2210	0,9450	1,2	0,1774	0,1832
0,06	1,0917	0,9186	1,3	0,1580	0,1591
0,10	0,9293	0,8681	1,4	0,1408	0,1381
0,14	0,8225	0,8204	1,5	0,1255	0,1199
0,20	0,7096	0,7536	1,6	0,1118	0,1041
0,30	0,5821	0,6542	2,0	0,0700	0,0591
0,40	0,4926	0,5680	2,2	0,0550	0,0445
0,50	0,4242	0,4931	2,4	0,0430	0,0336
0,60	0,3694	0,4280	3,0	0,0195	0,0144
0,70	0,3240	0,3716	4,0	0,0038	0,0035
0,80	0,2857	0,3226	5,0	-0,0001	0,0008
0,90	0,2528	0,2800	6,0	-0,0006	0,0002
1,00	0,2243	0,2431	7,0	-	0,00005

Результаты вычислений, выполненных по предлагаемым формулам, хорошо согласуются с известными данными работы С. П. Тимошенко.

Список литературы

1. Доннел Л. Г. Балки, пластины и оболочки. М.: Наука, 1982. 568 с.
2. Корнев Б. Г., Черниговская Е. И. Расчет плит на упругом основании. М.: Госстройиздат, 1962. 356 с.
3. Лукасевич С. Локальные нагрузки в пластинах и оболочках. М.: Мир, 1982. 544 с.
4. Сойкин Б. М. Анализ напряженно-деформированного состояния листовой заготовки, находящейся под воздействием инструмента-индентора // Проблемы машиноведения и машиностроения: межвуз. сб. СПб.: СЗТУ, 2003. Вып. 30. С. 9-13.
5. Сойкин Б. М. Актуальные вопросы расчета и проектирования крупномасштабных объектов современной техники // Альманах современной науки и образования. Тамбов: Грамота, 2012. № 6 (61). С. 142-147.
6. Тимошенко С. П., Войновский-Кригер С. Пластины и оболочки. М.: Наука, 1966. 636 с.

УДК 81

Филологические науки

Статья раскрывает особенности воплощения речевого жанра «совет» с точки зрения его основных участников - адресанта и адресата. На примере текстовых фрагментов, содержащих совет, автор статьи рассматривает условия совершения совета с точки зрения взаимодействия адресата и адресанта, исходя из их коммуникативного намерения, мотивации, степени знакомства и типа социальных отношений. Опираясь на положения, доказанные в научной литературе, автор статьи акцентирует особое внимание на таких понятиях как «прямой адресат», «косвенный адресат», «адресат-ретранслятор», «общереферентный адресат».

Ключевые слова и фразы: речевой жанр; речевой акт; совет; адресат; адресант; коммуникативное намерение; мотивация.

Соловьева Анна Александровна, к. филол. н.

Астраханский государственный университет

anna1april1981@rambler.ru

ОБРАЗ АДРЕСАНТА И ОБРАЗ АДРЕСАТА КАК ВАЖНЕЙШИЕ ПРИЗНАКИ КОММУНИКАТИВНОЙ СИТУАЦИИ (НА ПРИМЕРЕ РЕЧЕВОГО ЖАНРА «СОВЕТ» В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ) ©

Совет относится к директивным речевым жанрам, однако представляет собой не только указание или наставление, как поступить. Прежде всего, совет - это выражение субъективного мнения адресанта, его взгляд на какие-либо явления и доведение их до адресата речи. Совет представляет собой не только отражение

личного опыта, рассуждений или размышлений адресанта, передаваемых адресату с целью изменить его образ мыслей или действий, но и предупреждение об опасности, предостережение, рекомендацию, инструкцию, профессиональную консультацию [6, с. 143].

Вслед за Н. И. Формановской мы считаем адресанта и адресата важнейшими признаками коммуникативной ситуации. Это языковые личности, несущие в себе как обобщенные черты своего народа и своей культуры, так и личный опыт знаний, мнений, предпочтений, оценок, отношений. Адресант прогнозирует в адресате определенный образ, ориентируясь на который, он использует общий фонд знаний, общую апперцепционную базу, выбирает тематический пласт [9, с. 49].

По мнению И. П. Сусова, намерение адресанта задает способы представления в тексте всей совокупности отношений между компонентами речевого акта, которые могут быть представлены более адекватно следующим образом:

1. Говорящий выделяет некий фрагмент действительности как повод для высказывания в данной ситуации.
2. Говорящий делает кого-то адресатом высказывания.
3. Говорящий продуцирует соответствующий текст.
4. Говорящий информирует о своем отношении к ситуации, желании ее сохранить, изменить и т.п., о своем участии в этой ситуации, а также локализует ситуацию в пространстве и времени относительно самого себя.
5. Говорящий сообщает о своем отношении к слушателю, распределении между ним и собой социальных ролей и т.п.
6. Говорящий дает оценку своему отношению к тексту.
7. Говорящий устанавливает соответствие текста описываемой ситуации.
8. Говорящий рассматривает текст как орудие воздействия на слушателя.
9. Говорящий сообщает об участии слушающего в данной предметной ситуации или настаивает на его участии в изменении ситуации [7, с. 106-107].

Данные отношения между компонентами речевого акта являются условиями его совершения. Мы полагаем, что для совершения совета необходимы следующие условия:

- 1) адресант А видит, что адресат Б находится в затруднительном положении; 2) адресат Б просит адресанта А помочь выйти из возможного затруднительного положения (просьба может быть прямой или косвенной); 3) адресант А, желая помочь адресату Б, предлагает ему поступить определенным образом; 4) адресат Б реагирует на высказывание, принимая или отвергая то, что предлагает адресант А.

Рассмотрим условия взаимодействия адресанта и адресата на примере одного из текстовых фрагментов, содержащих речевой жанр «совет»:

“You should apply for a teaching job down here in Sussex, my girl. Be nice and near to give your mother a hand - she’s not getting any younger...”

“Yes, dad”, I said, “I am” [12, p. 7].

Разговор происходит между отцом и повзрослевшей дочерью. Дочь испытывает трудности с поиском работы, и отец советует ей найти работу по месту жительства, в графстве Суссекс, аргументируя это тем, что ей следует уделять больше времени и внимания стареющей матери (“Be nice and near to give your mother a hand - she’s not getting any younger...”). Дочь соглашается с решением отца (“Yes, dad”, I said, “I am”). В данном случае можно выделить следующие условия совершения совета: 1) отец видит, что у дочери проблемы с поиском работы; 2) отец советует дочери найти работу учителя в родном графстве, чтобы быть ближе к стареющей матери; 3) дочь принимает совет отца, полностью соглашаясь с ним. Просьба адресата о совете отсутствует, что можно объяснить ее покорностью, привычкой во всем слушаться родителей или тем, что прежде она не догадывалась о принятии подобного решения.

Для успешного осуществления совета адресант должен иметь определенный авторитет у адресата или обладать более высоким социальным статусом. Это и дает адресанту право предлагать совет адресату.

М. Л. Макаров выделяет следующие степени знакомства адресанта и адресата: 1) близкие люди; 2) хорошо знакомые люди; 3) знакомые люди; 4) поверхностно знакомые люди; 5) незнакомые, чужие люди. М. Л. Макаров также выделяет два типа социальных отношений собеседников: симметричные и асимметричные. В случае асимметричных отношений участники отличаются антропологически: по полу, возрасту и т.д., социокультурно: по отношению в социальных институтах; профессионально: по должности или по уровню условий коммуникативного контекста [3, с. 208].

В ситуации совета коммуникативное намерение адресанта заключается в ориентации адресата на совершение определенного поступка. Адресант часто приводит аргументацию в пользу ожидаемого действия, излагает причины, почему то или иное действие полезно для адресата:

“Relax and don’t think about it. You’ll stop worrying soon” [10, p. 223].

В данной ситуации адресант советует адресату расслабиться, отдохнуть и не думать о беспокоящих его проблемах. Адресант аргументирует свой совет тем, что адресат перестанет волноваться, если последует совету (“You’ll stop worrying soon”).

Третий участник не является обязательным признаком совета. Он может играть как главную, так и второстепенную роль. Третьим участником совета может быть как другой адресант (помимо основного), так и другой адресат:

“Madam”, Thomas said, “we’re approaching the motorway and the gray Ford is still on our tail”.

The princess made an indecisive gesture with her hands.

"I suppose we'd better go on", she said. "What do you think?"

"On," Danielle said positively, and Thomas and I nodded [11, p. 225].

Разговор между принцессой и представителями ее окружения начинается с замечания одного из них по поводу того, что их преследует одна и та же машина. Принцесса советует им не останавливаться и продолжать ехать в том же направлении ("I suppose we'd better go on"). Томас и Даниель также являются участниками данного разговора, но играют второстепенную роль, поскольку один из адресатов выражает вербальное согласие с советом принцессы, а другие - невербальное.

По мнению А. О. Любимова, характерной особенностью совета является то, что субъект оценки всегда приписывает ожидаемому действию знак + (хорошо) независимо от конкретного содержания этого действия. Данная оценка связана с предположениями источника воздействия о полезности предлагаемого действия для адресата речи [2, с. 143].

Давая совет, адресант считает, что он будет выполнен, хотя отказ от предложенного действия также допускается, например:

"This very canvas is going to make your amateur efforts look better, which in turn..."

"Sweet madam" - his voice was icy cold - "this advice is quite beside the point. Not at all that I wish to hear. Better that you should..." [13, p. 165-166].

Разговор происходит между художником-любителем и его заказчицей. Посредством совета, выраженно ироничным тоном, заказчица выражает сомнения по поводу таланта художника и предлагает ему приложить немного усилий, чтобы скрасить свою бездарность. Художник и заказчица не являются авторитетами друг для друга, что выражено эпитетом иронического характера *sweet* (в обращении "sweet madam") и *icy cold* (his voice was icy cold). Они находятся во враждебных отношениях и не нуждаются в советах друг друга, поэтому в конце каждого из высказываний-советов присутствует умолчание (... which in turn..., better that you should...), которое подчеркивает отказ от советов, критику ("This advice is quite beside the point") и комментарии ("Not at all that I wish to hear").

Согласно Н. И. Формановской, адресат как интерпретатор текста должен (в соответствии со своей коммуникативной ролью): а) принять информацию и б) понять ее - применительно к собственному языковому, параязыковому, национально-культурному, интеллектуальному и др. тезаурусам, собственным мнениям, предпочтениям, оценкам, отношениям, исчислить предтекстовые presuppositions и затекстовые импликации с опорой на общий фонд знаний и т.д., а также в) отреагировать на полученную информацию [9, с. 105].

Существует несколько разновидностей адресата. *Прямой адресат* (или «собственно адресат» - термин Г. Г. Почепцова) - это лицо или группа лиц, к которому/которым непосредственно обращено высказывание адресанта [4]:

"Don't take it too hard. Maybe it's just the stage she's going through" [11, p. 245].

В данной ситуации адресант советует адресату не принимать близко к сердцу изменения, происходящие с их общей знакомой, рассматривая их как одно из испытаний, через которое ей следует пройти ("Maybe it's just the stage she's going through").

Согласно Г. Г. Почепцову, помимо прямого адресата, совет иногда характеризуется наличием *адресата-ретранслятора*. Когда непосредственное обращение к прямому адресату является невозможным (к примеру, в пространственном отношении), адресант может прибегнуть к помощи адресата-ретранслятора, коммуникативная задача которого заключается в получении сообщения и донесении его до прямого адресата. При наличии адресата-ретранслятора часто происходит переадресовка информации, смена ролей, когда прямой адресат выступает в роли адресата-ретранслятора, а адресат-ретранслятор - в роли собственно адресата. Информация, предназначенная прямому адресату, сообщается адресату-ретранслятору, хотя предназначается не ему [4, с. 11].

По мнению Л. В. Лебедевой, в таком случае прямому адресату навязывается роль косвенного, а косвенному - прямого. Так, информация, предназначенная косвенному адресату, сообщается прямому [1, с. 81]. Например:

"Did you give him back his gun?"

"Yes. He's a cop on active duty and needs it. It makes no difference; if he's intent on suicide, he'll find a way, gun or no gun. Rebecca should stay away from him. Just drop him. He's bad news" [12, p. 240].

В данной ситуации совет предназначен для Ребекки, однако, в силу определенных обстоятельств, адресант не может обратиться непосредственно к ней как к прямому адресату. Следовательно, происходит смещение коммуникативных ролей: Ребекка становится косвенным адресатом, а один из ее знакомых, который должен передать ей информацию - прямым. Таким образом, адресант передает косвенному адресату совет для Ребекки, которой следует остерегаться одного из ее знакомых ("Rebecca should stay away from him. Just drop him. He's bad news").

Помимо прямого адресата, адресата-ретранслятора (косвенного адресата) существует также *общереферентный адресат*. Общереферентный адресат - это адресат, референт номинации которого составляет множество объектов, обнаруживающих определенный общий признак. В ситуации непосредственного общения оценочное высказывание с общереферентным адресатом может приобретать конкретного адресата [8, с. 95, 96]:

"I don't believe you, Octavia, for one minute", she says severely. "Children should never play with guns. A gun is not a toy".

"Oh, Mother, I know that. I'm not a fool. Do you really think that I don't know a gun is not a toy?" [10, p. 96].

В разговоре между матерью и дочерью мать настоятельно и категорично советует дочери прекратить играть с ружьем отца, объясняя это тем, что ружье - не игрушка, и детям не следует играть с ним ("A gun is not a toy"). Общереферентный адресат обозначен с помощью существительного *children*. Общим признаком всех объектов в данном случае является то, что абсолютно всем детям не следует играть с оружием ("Children should never play with guns"). Данный совет, как и многие высказывания с общереферентным адресатом, приобретает конкретного адресата (Октавия - тоже ребенок, которому, как и другим детям, не следует играть с оружием).

Некоторые исследователи, например, А. В. Прокопчик, рассматривают совет как мотивированный тип побуждения в интересах побуждаемого [5, с. 12]. Мы полагаем, что при выражении совета мотивация адресанта может быть следующей: 1) демонстрация доброго отношения; 2) наличие опыта и более высокий статус; 3) реальная/гипотетическая возможность помочь; 4) стремление поставить адресата на место; 5) предупреждение о возможных негативных последствиях, если совет не будет выполнен.

Таким образом, совет можно выразить формулой: адресант А дает совет адресату Б => адресант А предлагает, что предлагаемое им действие является необходимым для адресата Б. Следовательно, характерными особенностями совета являются потребность, вынужденность, необходимость, желание или обязанность адресанта изменить ситуацию в пользу адресата, создать новое, более благоприятное для него положение дел.

Список литературы

1. Лебедева Л. В. К проблеме общереферентных высказываний // Вопросы языкознания. 1986. № 2. С. 81-89.
2. Любимов А. О. Высказывания-советы и их прагматические и семантические свойства // Семантические проблемы речевой деятельности: сб. науч. тр. / АН СССР, Ин-т языкознания; Моск. гос. ун-т междунар. отн. МИД СССР; отв. ред. Г. С. Романова. М., 1984. С. 139-144.
3. Макаров М. Л. Основы теории дискурса. М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. 280 с.
4. Почепцов Г. Г. О коммуникативной типологии адресата // Речевые акты в лингвистике и методике. Пятигорск, 1986. С. 10-17.
5. Прокопчик А. В. Структура и значение побудительных предложений в современном русском языке: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М.: МГУ, 1955. 16 с.
6. Соловьева А. А. Речевой жанр «совет» с точки зрения его семантических характеристик (на материале современного английского языка) // Альманах современной науки и образования. Тамбов: Грамота, 2009. № 2 (21). Языкознание и литературоведение в синхронии и диахронии и методика преподавания языка и литературы: в 3-х ч. Ч. 2. С. 141-143.
7. Сусов И. П. О двух путях исследования содержания текста // Значение и смысл речевых образований. Калинин, 1979. С. 90-113.
8. Федотова Е. И. Типы коммуникативных модификаций адресата - объекта оценки // Высказывание и дискурс в прагматическом аспекте: сб. науч. трудов / отв. ред. Г. Г. Почепцов. К.: КГПИИЯ, 1989. С. 94-97.
9. Формановская Н. И. Коммуникативно-прагматические аспекты общения. М.: ИКАР, 1998. 297 с.
10. Arnold J. The Scissor Man. L.: Abacus, 1992. 287 p.
11. Donald A. Poor Dear Charlotte. L.: Hodder and Stoughton Limited, 1985. 256 p.
12. Francis D. Break In. Fawcett Crest. New York: Ballantine Books, 1986. 371 p.
13. Sanders L. The Second Deadly Sin. New York: Berkley Books, 1977. 444 p.

УДК 372.8

Педагогические науки

Данная статья посвящена проблеме разработки эффективных методов и технологий обучения социальных работников иноязычному общению в профессиональной сфере. Автор статьи анализирует существующее положение вещей в сфере иноязычного образования социальных работников и приходит к выводу о необходимости использования нетрадиционных форм организации занятий для эффективного формирования иноязычной коммуникативной компетенции.

Ключевые слова и фразы: формы организации занятий; профессиональная иноязычная компетенция; социальная работа; коммуникативность.

Солодовникова Юлия Юрьевна, к. пед. н.

*Российский государственный социальный университет (филиал) в г. Анапе
yul-solod2008@yandex.ru*

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕТРАДИЦИОННЫХ ФОРМ ОРГАНИЗАЦИИ ЗАНЯТИЙ В ПРОЦЕССЕ ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СОЦИАЛЬНЫХ РАБОТНИКОВ[©]

Успешность профессиональной деятельности работников социальной сферы во многом определяется уровнем сформированности иноязычной коммуникативной компетенции.